

Anerkennung von Berufsqualifikationen aus dem Ausland

Fragebogen für Unternehmen

(Recognition of foreign professional qualifications)

(Questionnaire for the Employer)

Hinweis (Note)

Bitte füllen Sie für eine individuelle Beratung den folgenden Fragebogen aus.
(For individual counselling, please complete the questionnaire below.)

Angaben zum Unternehmen *(Information of the Company)*

Name des Unternehmens *(Name of the company)*

Straße, Hausnummer *(Street address)*

Postleitzahl *(Postcode)*

Ort *(City/town)*

Ansprechpartnerin/Ansprechpartner *(Contact Person)*

Telefon *(Telephone)*

E-Mail *(Email)*

Haben Sie bereits Schritte zur Berufsankennung eingeleitet (z. B. *Berufsankennungsberatung, Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit*)? *(Have you already undertaken steps towards professional recognition) (e.g. professional recognition counselling, request for establishment of equivalence)?*

Ja (Yes)

Nein (No)

Welche Tätigkeit soll die Fachkraft in Ihrem Unternehmen ausüben? *(What kind of activity is the skilled worker supposed to perform in your company?)*

Tätigkeit *(Type of activity)*

Angaben zur Fachkraft *(Information on the skilled worker)*

Kontaktdaten der Fachkraft *(Skilled worker's contact details)*

Name *(Surname)*

Vorname *(First name)*

Geburtsdatum *(Date of birth)*

Staatsangehörigkeit *(Nationality)*

Aktuelle Wohnadresse *(Current home address)*

Straße, Hausnummer *(Street address)*

Postleitzahl *(Postcode)*

Ort *(City/town)*

Telefon *(Telephone)*

E-Mail *(Email)*

Welcher Berufsabschluss/Studienabschluss liegt vor beziehungsweise wie heißt der Abschluss in der Originalsprache und in deutscher Übersetzung (z. B. Bachelor, Techniker)? (What professional qualification/academic degree does the person hold? What is the name of the qualification/diploma/degree in the original language and what is the German translation (e.g. Bachelor, engineer)?)

Originalsprache (Original language)

Deutsche Übersetzung (German translation)

Bei reglementierten Berufen (For regulated professions):

Liegt eine Berufserlaubnis/Approbation vor, welche die Fachkraft dazu befähigt, im erlernten Beruf im Heimatland zu arbeiten? (Is there a professional license/authorisation entitling the skilled worker to pursue the trained profession in the home country?)

Ja (Yes)

Nein (No)

Wie lange ist die in der Ausbildungsordnung vorgegebene Dauer der Berufsausbildung oder Regelstudienzeit des Studiums? (What is the duration of the vocational training as prescribed in the training regulations or the standard period of study for the study programme in question?)

Dauer (Duration)

Wann wurde die Berufsausbildung bzw. das Studium von der Fachkraft abgeschlossen? (When did the skilled worker complete his/her vocational training or studies?)

Abschlussjahr (Year of completion/graduation)

Wie lauten der genaue Name und die Adresse der Universität/Hochschule/Berufsschule? (Please state the exact name and address of the university/college/vocational school:)

Name der Universität/Hochschule/Berufsschule (Name and address of the university/college/vocational school)

Straße, Hausnummer (Street address)

Postleitzahl (Postcode)

Ort (City/town)

Ist die oben genannte Institution staatlich anerkannt oder handelt es sich um eine private Einrichtung? (Is the above training/academic institution state-approved or private?)

Staatlich anerkannt (State-approved)

Privat (Private)

Welche Inhalte/Fächer wurden während der beruflichen Qualifizierung gelernt? (What topics/subjects were covered as part of the professional qualification?)

Inhalte/Fächer (Topics/subjects)

Liegt eine Berufserfahrung in der erworbenen Qualifikation vor? (Does the person concerned have any work experience in the qualification acquired?)

Ja (Yes)

Nein (No)

Wenn ja, als was, wo und wie lange? (If yes, in what occupation, where and for how long?)

Tätigkeit (Type of occupation)

Ort (City/town)

Dauer (Duration)

Können deutsche Sprachkenntnisse durch ein Zertifikat (z. B. Goethe-Institut, telc, ÖSD) nachgewiesen werden? (Is it possible to provide proof of German language skills in the form of a certificate (e.g. Goethe Institute, telc, ÖSD)?)

Ja (Yes)

Nein (No)

Selbsteinschätzung Sprachniveau: (Own assessment of language proficiency:)

A1 (A1)

A2 (A2)

B1 (B1)

B2 (B2)

C1 (C1)

C2 (C2)

Wenn Ja, Zertifikat angeben (If yes, please state type of certificate)

Zertifikat (Certificate)

Auf welchem Niveau? (What level?) Sprachniveau: (Proficiency level:)

A1 (A1)

A2 (A2)

B1 (B1)

B2 (B2)

C1 (C1)

C2 (C2)

Sonstiges (Other)

Wie haben Sie von unserem Beratungsangebot erfahren (z. B. Internet, persönliche Empfehlung, Zentrale Stelle für die Einwanderung von Fachkräften)? (How did you find out about our counselling services (e.g. Internet, personal recommendation, Central Office for the Immigration of Skilled Workers)?)

Beratungsangebot (Services please specify)

Senden Sie den ausgefüllten Fragebogen per E-Mail an berufsanerkennung@reg-mfr.bayern.de
(Please email the completed questionnaire to: berufsanerkennung@reg-mfr.bayern.de)

Falls bereits ein Abschlusszeugnis, eine Fächerübersicht, Berufserfahrung, sowie ein Lebenslauf in deutscher Sprache vorliegen, senden Sie uns diese gerne gemeinsam mit dem Fragebogen zu. (If a graduation certificate/diploma, an overview of subjects taken, work experience and/or a curriculum in German are available, please feel free to enclose them with the questionnaire.)

	<p>jederzeit gegen die Verarbeitung Ihrer Daten Widerspruch einzulegen, wenn Sie hierfür Gründe haben, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben (Art. 21 Abs. 1 Satz 1 DSGVO).</p> <p>Sollten Sie von Ihren Rechten Gebrauch machen, prüfen wir, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.</p> <p>Weitere Einschränkungen, Modifikationen und gegebenenfalls Ausschlüsse der vorgenannten Rechte können sich aus der Datenschutz-Grundverordnung oder nationalen Rechtsvorschriften ergeben.</p>
4. Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde	<p>Ihnen steht weiterhin ein Beschwerderecht beim Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz zu. Diesen können Sie unter folgenden Kontaktdaten erreichen:</p> <p>Postanschrift: Postfach 22 12 19, 80502 München Hausanschrift: Wagnmüllerstraße 18, 80538 München Telefon: +49 89 212672-0 Telefax: +49 89 217672-50</p> <p>Kontaktformular: https://www.datenschutz-bayern.de/service/complaint.html</p>
5. Zwecke der Datenverarbeitung	Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten, soweit dies zur Durchführung der Beratung zur beruflichen Anerkennung erforderlich ist.
6. Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung	Art. 6 Abs. 1 UAbs. 1 Buchst. a DSGVO
7. Kategorien der personenbezogenen Daten, soweit der betroffenen Person noch nicht bekannt	<p>Zusätzlich zu den von Ihnen angegebenen Daten verarbeiten wir folgende personenbezogene Daten von Ihnen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entfällt • Entfällt
8. Quellen personenbezogener Daten, die nicht bei der betroffenen Person erhoben werden bzw. wurden	Entfällt
9. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten	<ul style="list-style-type: none"> • Auftragsverarbeiter: Landesamt für Digitalisierung, Breitband und Vermessung IT-Dienstleistungszentrum des Freistaats Bayern (IT-DLZ) St.-Martin-Straße 47 81541 München Telefon: +49 89 2119-0 E-Mail: datenschutz@ldbv.bayern.de <p>Ihre Daten werden zentral beim IT-DLZ gespeichert, da dieses die erforderliche Infrastruktur für die elektronische Datenverarbeitung der Verantwortlichen betreibt.</p>
10. Übermittlungen von personenbezogenen Daten an ein Drittland oder an eine internationale Organisation	Entfällt
11. Ggfs. Widerrufsrecht bei Einwilligungen	Ihre Einwilligung können Sie jederzeit widerrufen. Hieraus entstehen Ihnen keine Nachteile. Der Widerruf kann gegenüber der zuständigen Behörde unter Ziffer 1 formlos erklärt werden. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund Ihrer Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung wird dadurch nicht berührt.

12. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten	Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten nur so lange, wie dies zur Erfüllung unserer Aufgaben erforderlich ist. Ihre Daten werden gelöscht, wenn sie zur Erfüllung der Aufgaben nicht mehr erforderlich sind und das Archiv eine Entscheidung bzgl. der Übernahme getroffen hat.
13. Pflicht/Keine Pflicht zur Bereitstellung der Daten	Die Angaben Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt freiwillig. Sofern Sie diese Daten nicht bereitstellen, kann dies allerdings zur Folge haben, dass wir Sie nicht umfassend und korrekt beraten können, da uns die Kenntnis zu Ihren beruflichen Qualifikationen fehlt.